



- 1 CAMINHO PORTUGUÊS CENTRAL OU PRINCIPAL | CENTRAL OR MAIN PORTUGUESE WAY | CHEMIN PORTUGUÊS CENTRAL OU PRINCIPAL | CAMINO PORTUGUÊS CENTRAL O PRINCIPAL
- 2 CAMINHO PORTUGUÊS POR BRAGA | PORTUGUESEWAY VIA BRAGA | CHEMIN PORTUGUÊS PAR BRAGA | CAMINO PORTUGUÊS POR BRAGA
- 3 CAMINHO PORTUGUÊS DA COSTA | COASTAL PORTUGUESE WAY | CHEMIN PORTUGUÊS DE LA CÔTE | CAMINO PORTUGUÊS DE LA COSTA
- 4 POINTS OF INTEREST | POINTS D'INTÉRÊT | PUNTOS DE INTERÉS | PUNTOS DE INTERESE
- 5 WHERE TO GET | OÙ OBTENIR | DONDE OBTENER | ONDE OBTNER
- 6 ACCOMMODATION | HÉBERGEMENT | ALOJAMIENTO | ONDE FICAR
- 7 PHARMACIES AND HEALTH CARE | PHARMACIES ET SOINS DE SANTÉ | FARMACIAS Y CUIDADOS DE SALUD | FARMACIAS E CUIDADOS DE SAUDE
- 8 REST AREA WITH WATER | PUNTO DE REPOS AVEC EAU | PUNTO DE DESCANSO CON AGUA | PONTOS DE DESCANSO COM ÁGUA
- 9 PORTO TOURISM OFFICIAL OFFICES | OFFICES DE TOURISME OFFICIELS DE PORTO | OFICINAS DE TURISMO OFICIALES DE PORTO | POSTOS DE TURISMO OFICIAIS DO PORTO
- 10 AIRPORT | AÉROPORTO | AEROPUERTO | AEROPORTO
- 11 RAILWAY STATION | GARE FERROVIÁRIA | ESTACION DE TREN | ESTAÇÃO DE CAMINHO DE FERRO
- 12 METRO
- 13 FREE WIRELESS INTERNET
- 14 MUSEUM | MUSEU | MUSEO | MUSEU
- 15 CAMINHO PORTUGUÊS CENTRAL OU PRINCIPAL (TRACADO DE 1980 A 2021) | CENTRAL OR MAIN PORTUGUESE WAY (ROUTE FROM 1980 TO 2021) | CAMINO PORTUGUÊS CENTRAL O PRINCIPAL (RUTA DE 1980 A 2021) | CHEMIN PORTUGUÊS CENTRAL O PRINCIPAL (ROUTE DE 1980 A 2021)
- 16 TRACADO ALTERNATIVO PELA BEIRA RIO E LITORAL | ALTERNATIVE ROUTE ALONG THE RIVERFRONT AND COASTLINE | RUTA ALTERNATIVA A LO LARGO DEL RIO Y DE LA COSTA | ROUTE ALTERNATIVE AU BORD DU FLUVIÈRE ET DU LITORAL

Central Portuguese Way or Main Way and Coastal Portuguese Way
 These two paths follow the same route starting from the **1** Cathedral (12th century), on the perimeter of the Porto municipality and ending at the Cruzeiro do Padrão da Légua.

The pilgrims who, coming from the south, crossed the Douro River and entered the city via the Ribeira went up paths, now vanished, directly to the Porta do Olivais, the exit of the city to head north. After the Cathedral was built, the pilgrims began to take another route to pass through it. From **13** Ribeira Square towards the Cathedral Hill, they go up the streets **14** Mercadores and Bainharia, passing through the **5** Arco de Sant'Ana, through Largo da Pena Ventosa, from where you can see, on the right, the **2** Igreja de S. Lourenço (16th – 17th century). Continue through Rua das Aldas and Largo Pedro Vitorino until you reach the Cathedral. Nowadays, this is a mandatory stop and starting point. From here the route goes down the steps of the Cathedral, next to the **15** Casa da Câmara (14th – 15th century, rebuilt in 2000 according to the project of the architect Fernando Távora) towards Rua Escura. From Rua do Souto, which begins at the junction of Rua da Bainharia and Rua dos Pelames, and crossing the streets of Mouzinho da Silveira and Flores, where you can see the **4** Igreja da Misericórdia, and going up Rua dos Caldeiros, and the path continues towards Cordoaria, where the **3** old Cadeia and Tribunal da Relação (1750–1765) is located. From here you can see one of Nasoni's most emblematic works, **8** the Clérigos complex - tower, infirmary and church (1732–1763). In Praça Gomes Teixeira we can miss the current Rectorcy of the University of Porto and **7** the churches of the Carmelitas Descalças de Nossa Senhora do Carmo (1754–1750) and of the Venerável

Ordem Terceira do Carmo, which stands out for its tiles on the side façade (1912). From Praça Carlos Alberto, follow Rua de Cedofeita. At the crossroads with Álvares Cabral Street, on the left, stands **11** the Romanesque church of S. Martinho de Cedofeita (11th century). Following Rua Barão de Forrester until the end, towards Ramada Alta, you will find **9** the small Chapel of Nossa Senhora das Dores e Senhor do Calvário (1737). The trail continues through Rua Nove de Julho. It then crosses Rua de Oliveira Monteiro and Rua da Constituição to reach Praça do Exército Libertador, where **10** the Cruzeiro do Senhor do Padrão (1738) stands, with a legend at its base referring to the pilgrims who passed by here. In Carvalhido **12** the Chapel of Nossa Senhora da Conceição (c. 1760) stands with its tile-covered façade. Continuing along the streets of Carvalhido and Monte dos Burgos, we pass the Quinta da Prelada on the left. Nearby is the complex made up of **12** houses and gardens of Prelada (1743–1748), a work designed by Nicolau Nasoni. The itinerary enters the Matosinhos municipality when it crosses the Circunvalação and continues until it reaches Padrão da Légua where, next to the Cruzeiro do Padrão, the two paths separate. The Central Portuguese Way or Main Way goes straight ahead through Araújo towards Maia, and the Coastal Portuguese Way turns left towards Santiago de Custóias, in the direction of Pedras Rubras.

Note:
 The Central Portuguese Way or Main Way, in 2021, for reasons of historical accuracy, changed the route that, since the resurgence of pilgrimages in the mid-1980s, had been traversed within the Historic Centre, between the Cathedral and Rua dos Caldeiros. This is marked on the city plan with a red dotted line.

Chemin Portugais Central ou Voie Principale et le Chemin portugais par la côte
 Ces deux chemins suivent le même parcours en partant de la **1** Cathédrale (12ème siècle), sur le périmètre de la municipalité de Porto et en terminant au Cruzeiro do Padrão da Légua.

Les pèlerins qui, venant du sud, traversaient le fleuve Douro et entraient dans la ville par la Ribeira montaient par des chemins, aujourd'hui disparus, directement vers la Porta do Olivais, la sortie de la ville vers le nord. Après la construction de la cathédrale, les pèlerins ont commencé à emprunter un autre chemin pour la traverser. De la place **13** Ribeira vers la colline de la cathédrale, ils remontent les rues des **14** Mercadores et Bainharia, en passant par le **5** Arc de Sant'Ana, le Largo da Pena Ventosa, d'où l'on peut voir, à droite, le **2** Église de S. Lourenço (XVI–XVII siècle). Continuez par la Rue des Aldas et le Largo Pedro Vitorino jusqu'à la cathédrale. Actuellement, il s'agit d'un point de départ et d'un point d'arrêt obligatoires. De là, l'itinéraire descend les marches de la cathédrale, à côté de la **15** Casa da Câmara (XIVe–XVe siècle, reconstruite en 2000, selon le projet de l'architecte Fernando Távora) vers la Rue Escura. Depuis la Rue do Souto, qui commence au croisement de la Rue da Bainharia et de la Rue dos Pelames, et en traversant les rues Mouzinho da Silveira et Flores, où l'on peut voir **4** l'église Misericórdia, et en remontant la Rua dos Caldeiros, le chemin continue vers Cordoaria, où se trouve l'ancienne **3** Cadeia et le Tribunal da Relação (1750–1765). De là, vous pouvez voir l'une des œuvres les plus emblématiques de Nasoni, le **8** complexe Clérigos - tour, infirmerie et église (1732–1763). Sur la Place Gomes Teixeira, on ne peut manquer le bâtiment de l'actuel Rectorat de l'Université de Porto et **7** les églises des Carmes Descalças, de Nossa Senhora do Carmo (1754–1750) et du Tiers Ordre Vénéral

de Camo, qui se distingue par ses azulejos sur la façade latérale (1912). Depuis la Place Carlos Alberto, suivez la Rue de Cedofeita. Au carrefour avec la Rue Álvares Cabral, sur la gauche, se dresse **11** l'église romane de S. Martinho de Cedofeita (XIe siècle). En suivant la Rue Barão de Forrester jusqu'au bout, vers Ramada Alta, vous trouverez **9** la petite chapelle de Nossa Senhora das Dores e Senhor do Calvário (1737). Le sentier continue par la Rue Nove de Julho. Il traverse ensuite la Rue de Oliveira Monteiro et la Rue da Constituição pour atteindre la Place do Exército Libertador, où se dresse le **10** Cruzeiro do Senhor do Padrão (1738), avec une légende à sa base faisant référence aux pèlerins qui sont passés par là. Dans le Carvalhido se dresse **12** la chapelle de Nossa Senhora da Conceição (c. 1760) avec sa façade recouverte de tuiles. En continuant dans les rues de Carvalhido et Monte dos Burgos, nous passons la Quinta da Prelada sur la gauche. Dans son voisinage immédiat se trouve le complexe composé de **12** maisons et des jardins de Prelada (1743–1748), une œuvre conçue par Nicolau Nasoni. L'itinéraire entre dans la municipalité de Matosinhos, lorsqu'il traverse la Circunvalação, et continue jusqu'à Padrão da Légua où, à côté du Cruzeiro do Padrão, les deux chemins se séparent. Le Chemin Portugais Central ou Chemin Principal va tout droit à travers Araújo vers Maia, et le Chemin Portugais Par la côte dévie à gauche vers Santiago de Custóias, en direction de Pedras Rubras.

Note:
 Le Chemin Portugais Central ou Voie principale, en 2021, pour des raisons d'exactitude historique, a modifié l'itinéraire qui, depuis la résurgence des pèlerinages au milieu des années 80 du XXe siècle, était parcouru dans le centre historique, entre la cathédrale et la Rua dos Caldeiros. On le trouve sur le plan de la ville marqué par des lignes pointillées rouges.

Camino Português Central o Camino Principal y el Camino Portugués de la Costa
 Estos dos senderos siguen el mismo recorrido partiendo de la **1** Catedral (siglo XII), en el perímetro del municipio de Porto y terminando en el Cruzeiro do Padrão da Légua.

Los peregrinos que, procedentes del sur, cruzaban el río Douro y entraban en la ciudad por la Ribeira subían por caminos, hoy desaparecidos, directamente a la Porta do Olivais, la salida de la ciudad para dirigirse al norte. Tras la construcción de la Catedral, los peregrinos comenzaron a tomar otra ruta para pasar por ella. Desde la plaza de la **13** Ribeira hacia la colina de la Catedral, suben las calles de los **14** Mercadores y Bainharia, pasando por el **5** Arco de Sant'Ana, el Largo da Pena Ventosa, desde donde se ve, a la derecha, la **2** Iglesia de S. Lourenço (siglos XVI–XVII). Continúan por la Rua das Aldas y el Largo Pedro Vitorino hasta llegar a la Catedral. Actualmente, se trata de un punto de partida y de parada obligatorio. Desde aquí la ruta baja por la escalinata de la Catedral, junto a la **15** Casa da Câmara (siglos XIV–XV, reconstruida en 2000, según el proyecto del arquitecto Fernando Távora) hacia la Rue Escura. Desde la Rue do Souto, que comienza en la confluencia de la Rua da Bainharia y la Rua dos Pelames, y atravesando las calles de Mouzinho da Silveira y Flores, donde se puede ver la **4** Iglesia de la Misericórdia, y subiendo por la Rua dos Caldeiros, el camino continúa hacia Cordoaria, donde se encuentra **3** la antigua Cadeia y Tribunal da Relação (1750–1765). Desde aquí se puede ver una de las obras más emblemáticas de Nasoni, **8** el complejo de Clérigos - torre, enfermería e iglesia (1732–1763). En la plaza Gomes Teixeira, no podemos dejar de ver el edificio del actual Rectorado de la Universidad de Porto y **7** las iglesias de las Carmelitas Descalzas de Nossa Senhora do Carmo (1754–1750) y de la Venerable Ordem Terceira del

Carmo, que se destaca por sus azulejos en la fachada lateral (1912). Desde la plaza Carlos Alberto, siga la calle de Cedofeita. En el cruce con la calle Álvares Cabral, a la izquierda, se encuentra **11** la iglesia románica de S. Martinho de Cedofeita (siglo XI). Siguiendo la Rua Barão de Forrester hasta el final, en dirección a Ramada Alta, se encuentra **9** la pequeña Capilla de Nossa Senhora das Dores e Senhor do Calvário (1737). El camino continúa por la Rue Nove de Julho. A continuación, cruza la Rue de Oliveira Monteiro y la Rue da Constituição para llegar a la Praça do Exército Libertador, donde se encuentra **10** el Cruzeiro do Senhor do Padrão (1738), con una leyenda en su base que hace referencia a los peregrinos que pasaron por aquí. En el Carvalhido se levanta **12** la Capilla de Nossa Senhora da Conceição (c. 1760) con su fachada cubierta de azulejos. Continuando por las calles de Carvalhido y Monte dos Burgos, pasamos por la Quinta da Prelada a la izquierda. En sus inmediaciones se encuentra el conjunto formado por **12** casas y jardines de Prelada (1743–1748), obra diseñada por Nicolau Nasoni. El itinerario entra en el municipio de Matosinhos al cruzar la Circunvalação y continúa hasta llegar al Padrão da Légua donde, junto al Cruzeiro do Padrão, los dos caminos se separan. El Camino Português Central o Camino Principal sigue recto por Araújo hacia Maia y el Camino Portugués del Litoral gira a la izquierda hacia Santiago de Custóias, en dirección a Pedras Rubras.

Note:
 El Camino Português Central o Camino Principal, en 2021, por razones de rigor histórico, cambió la ruta que, desde el resurgimiento de las peregrinaciones a mediados de los años 80 del siglo XX, se recorría dentro del Centro Histórico, entre la catedral y la Rua dos Caldeiros. Esto se encuentra en el plano de la ciudad marcado con líneas de puntos rojos.

Camino Português Central ou Camino Principal e Camino Portugués da Costa
 Partindo da **1** Catedral (séc. XII), no perímetro do concelho do Porto e até ao Cruzeiro do Padrão da Légua estes dois caminhos seguem o mesmo traçado.

Os peregrinos que, vindos do sul, atravessavam o Douro e entravam no burgo pela Ribeira subiam por caminhos, hoje desaparecidos, diretamente para a Porta do Olivais, saída da cidade para rumarem a norte. Após a construção da Catedral, os peregrinos começaram a efetuar outro percurso para por ela passarem. Da **13** Praça da Ribeira em direção ao Morro da Sé, sobem as ruas dos **14** Mercadores e da Bainharia, passando pelo **5** Arco de Sant'Ana, pelo Largo da Pena Ventosa, de onde se vê, à direita, a **2** Igreja de S. Lourenço (séc. XVI–XVII). Continuam pela Rua das Aldas e Largo Pedro Vitorino até alcançarem a Catedral. Atualmente, este é ponto de passagem e de partida obrigatório. A partir daqui o percurso faz-se descendo as escadas da Sé, junto à **15** Casa da Câmara (séc. XIV–XV, reconstruída em 2000, segundo o projeto do arquiteto Fernando Távora) em direção à Rua Escura. Da Rua do Souto, que inicia no entroncamento da Rua da Bainharia e da Rua dos Pelames, e transpõem as ruas de Mouzinho da Silveira e das Flores, onde se avista a **4** Igreja da Misericórdia, e subindo a Rua dos Caldeiros, o caminho segue em direção à Cordoaria, onde está **3** a antiga Cadeia e Tribunal da Relação (1750–1765). Daqui observa-se uma das mais emblemáticas obras de Nasoni, **8** o complexo dos Clérigos - torre, enfermaria e igreja (1732–1763). Já na Praça Gomes Teixeira não passamos indiferentes ao edifício da atual Reitoria da Universidade do Porto e **7** as igrejas dos Carmelitas Descalças de Nossa Senhora do Carmo (1754–1750) e da Venerável Ordem Terceira do Carmo, que se destaca pelos seus azulejos da fachada lateral (1912). Da Praça Carlos Alberto segue-se pela rua de Cedofeita. No cruzamento com a Rua Álvares Cabral,

à esquerda, ergue-se **11** a igreja românica de S. Martinho de Cedofeita (séc. XI). Percorrendo a Rua Barão de Forrester até ao fim, em direção à Ramada Alta, encontra-se **9** a pequena Capela de Nossa Senhora das Dores e Senhor do Calvário (1737). O percurso continua pela Rua Nove de Julho. Transpõe as ruas de Oliveira Monteiro e da Constituição para chegar à Praça do Exército Libertador onde se ergue **10** o Cruzeiro do Senhor do Padrão (1738), cuja legenda da base faz referência aos peregrinos que por aqui passavam. No Carvalhido sobressai **12** a Capela de Nossa Senhora da Conceição (c. de 1760) com a sua fachada revestida a azulejos. Seguindo em frente, pelas ruas do Carvalhido e do Monte dos Burgos, passamos pela Quinta da Prelada, à esquerda. Nas suas imediações localiza-se o conjunto constituído por **12** casa e jardins da Prelada (1743–1748), obra concebida por Nicolau Nasoni. O itinerário entra no Concelho de Matosinhos ao atravessar a Circunvalação e continua até chegar ao Padrão da Légua onde, junto ao Cruzeiro do Padrão, os dois caminhos se separam. O Camino Português Central ou Camino Principal segue em frente pelo Araújo em direção à Maia, e o Camino Português da Costa flete à esquerda para Santiago de Custóias, em direção a Pedras Rubras.

Nota:
 O Camino Português Central ou Camino Principal, em 2021, por motivos de rigor histórico, alterou o traçado que, desde o resurgimento das peregrinações em meados dos anos 80 do séc. XX era percorrido dentro do Centro Histórico, entre a Catedral e a Rua dos Caldeiros. Este encontra-se na planta da cidade marcado a traçado vermelho.

Antes de se deslocar, confirme com as entidades o horário de funcionamento. | Before coming over, please confirm the operating hours with the various entities. | Avant de venir, devez confirmer les horaires de fonctionnement avec les diverses entités. | Avant de se déplacer, vous devez confirmer les heures d'ouverture avec les diverses entités.

PILGRIM INFORMATION | INFORMATIONS AU PÈLERIN | INFORMACIÓN AL PEREGRINO | INFORMAÇÕES AO PEREGRINO

- 2 WHERE TO GET | OÙ OBTENIR | DONDE OBTENER | ONDE OBTNER
- 6 CREDENTIAL | PASSEPORT DU PÈLERIN | CREDENCIAL
- 1 Cathedral Terreiro da Sé | ☎ +351 222 059 028
- 2 Albergue de Peregrinos do Porto Rua Barão de Forrester, 954 | ☎ +351 912 591 321 | ☎ +351 220 140 515
- STAMP | TAMPON | SELLO | CARIMBO
- 1 Cathedral Terreiro da Sé | ☎ +351 222 059 028
- 3 Tourist Office | Tourismusinformation | Posto de Turismo – Sé (Torre Medieval) Calçada D. Pedro Pittões - Torre Medieval, 15 | ☎ +351 351 935 557 024
- 4 Porto Welcome Center | Praça Almeida Garrett, 27
- 5 Capela Nossa Senhora das Verdades Rua de D. Hugo

PILGRIM'S SCALLOP-SHELL AND TREKKING STICK | COQUILLE DE SAINT-JACQUES ET BÂTON | CONCHA DE VIEIRA Y BORDÓN | VIEIRA DO PEREGRINO E BORDÃO

- 1 Cathedral Terreiro da Sé | ☎ +351 222 059 028
- 6 Loja Arte Sacra Artesanato dos Clérigos Rua da Assunção, 33/34 | ☎ +351 919 494 095
- 7 Casa Coração de Jesus Rua Mouzinho da Silveira, 304 | ☎ +351 223 195 130

- 2 REST AREA WITH WATER | PUNTO DE REPOS AVEC EAU | PUNTO DE DESCANSO CON AGUA | PONTOS DE DESCANSO COM ÁGUA
- 1 Praça de Carlos Alberto
- 2 Rua Mouzinho da Silveira
- 3 Jardim da Cordoaria
- 4 Jardim da Calém
- 5 Jardim do Passeio Alegre
- 6 Jardim do Homem do Leme

- 4 ACCOMMODATION | HÉBERGEMENT | ALOJAMIENTO | ONDE FICAR – PORTO
- 1 Pousada da Juventude Rua de Paulo da Gama, 551 | ☎ +351 226 163 059 148 | ☎ +351 925 664 983 https://www.pousadajuvenude.pt/pt/pousadas/pousada-do-porto/
- 2 Albergue de Peregrinos do Porto Rua do Barão de Forrester, 954 | ☎ +351 912 591 991 | ☎ +351 220 140 515 26 | https://albergueperegrinosporto.pt/

Note: Please check directly prices and availability. It's always advisable to present the pilgrim's credential as there may be a price reduction. **Note:** Contacter svp l'unité pour renseigner prix et disponibilité. On conseille, à s'identifier comme pèlerin et montrer le passeport car quelques fois il y a des réductions. **Nota:** Sugierimos contacto directo con la unidad para precios y disponibilidades. Aconsejamos a identificarse como peregrino con su credencial por en algunas sítios podrán hacer descuento. **Nota:** Aconselhamos a contactar a unidade diretamente para preços e disponibilidades. Convém sempre identificar-se como peregrino, mostrando a sua credencial, alguns locais fazem desconto a peregrinos.

- 7 PHARMACIES | FARMACIAS | FARMACIAS
- 1 Farmácia Moreno Largo de São Domingos, 42-44 | ☎ +351 222 003 545
- 2 Farmácia Antiga da Porta do Olivais Campo Mártires da Pátria, 122 | ☎ +351 222 004 262
- 3 Farmácia Figueiredo Rua de Cedofeita, 132 | ☎ +351 223 395 330
- 4 Farmácia Barreiros (24h) Rua Serpa Pinto, 12 | ☎ +351 228 349 150
- 5 Farmácia Monte dos Burgos Rua Monte dos Burgos, 88 | ☎ +351 228 305 453
- 6 Farmácia Vitália Praça da Liberdade, 34 | ☎ +351 222 004 133
- 7 Farmácia Antero de Quental Rua Antero de Quental, 520 | ☎ +351 225 029 512
- 8 Farmácia Lapa Rua Antero Quental, 211 | ☎ +351 225 020 697
- 9 Farmácia Lousada Rua do Vale Formoso, 603 | ☎ +351 225 020 353
- 10 Farmácia VCI Rua do Amial, 251 | ☎ +351 228 327 118
- HEALTH CARE | SOINS DE SANTÉ | CUIDADOS DE SAÚDE | CUIDADOS DE SAÚDE
- 11 Hospital Santo António Largo do Prof. Abel Salazar | ☎ +351 222 077 500
- 12 Hospital São João Alameda Prof. Hernâni Monteiro | ☎ +351 225 512 100

- 5 PILGRIM'S WELCOME CENTER | CENTRE D'ACCUEIL DES PÈLERINS | CENTRO DE ACOLIDA AL PEREGRINO | CENTRO DE ACOLIMENTO A PEREGRINOS
- 5 Capela Nossa Senhora das Verdades Rua de D. Hugo | ☎ 10:00–17:30 Closed / Fermé / Cerrado / Fechado: Monday / Lundi / Lunes / Segunda-feira | ☎ +351 936 780 415

USEFUL CONTACTS | CONTACTS UTILES | CONTACTOS ÚTILES | CONTACTOS ÚTILES

Emergency | Emergência | Emergencia | Emergência | 112

Associação Espaço Jacobeus https://www.aepj.pt/

Camino Português da Costa http://www.caminoportuguesdacosta.com/pt

